

十二月二十六日

聖斯德望

紅色 二等

詠 118:23; 118:86; 118:1

Sedérunt príncipes, et advérsus me loquebántur: et iníqui persecúti sunt me: ádiuva me, Dómine, Deus meus, quia servus tuus exercebátur in tuis iustificatió nibus. Beati immaculáti in via, qui ámbulant in lege Dómini, Glória Patri.

Da nobis, quæsumus, Dómine, imitári quod cólimus: ut discámus et inimícos dilígere; quia eius natalícia celebrámus, qui novit étiam pro persecutóribus exoráre Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat.

Pro Octava Nativitatis.

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut nos Unigéniti tui nova per carnem Natívitas líberet; quos sub peccáti iugo vetústa sérvitus tenet. Per eúndem Dóminum nostrum

宗 6 : 8 – 10 ; 7 : 54 – 60

In diebus illis: Stéphanus plenus grátia et fortitúdine, faciébat prodígia et signa magna in pópulo. Surrexérunt autem quidam de synagóga, quæ appellátur Libertinórum, et Cyrenénsium, et Alexandrinórum, et eórum, qui erant a Cilícia et Asia, disputátes cum Stéphano: et non póterant resístere sapiéntiæ et Spirítui, qui loquebátur. Audiéntes autem hæc,

進臺詠

上主，我的天主啊！首領坐對我妄加誹謗，他們無理地迫害我。求祢扶助我吧！因為祢的僕人依舊思念祢的律例。——品行完備而遵行上主法律的人，是有福的人。——願光榮歸於父……。

集禱經

主，求你恩賜我們能夠效法我們所敬仰的，學習連仇人也愛：因為我們今天慶賀他誕生于天的這位聖人，還肯為迫害祈求祢的聖子，我們的主耶穌基督，他和祢……。

聖誕八日慶期紀念

全能的天主，求祢開恩：我們在罪惡的古舊枷鎖下為奴，祈望祢取了肉軀體的唯一聖子的新生，解救我們。因我們主……。

書信

那時候，斯德望充滿恩寵和德能在百姓中顯大奇蹟，行大徵兆。當時，有些稱為「自由人」會堂中的人，以及基勒乃和亞歷山大里亞人的會堂的人，還有些屬基里基雅和亞細亞會堂的人，起來同斯德望辯論；但是他們敵不住他的智慧，因為他是藉聖神說話他們一聽這些話，怒從心起，向

dissecabántur córdibus suis, et stridébant déntibus in eum. Cum autem esset Stéphanus plenus Spíritu Sancto, inténdens in cœlum, vidit glóriam Dei, et Iesum stantem a dextris Dei. Et ait: Ecce, vídeo cœlos apértos, et Fílium hóminis stantem a dextris Dei. Exclamántes autem voce magna continuérunt aures suas, et ímpetum fecerunt unanímiter in eum. Et eiiciéntes eum extra civitatem, lapidábant: et testes deposuérunt vestiménta sua secus pedes adolescéntis, qui vocabátur Saulus. Et lapidábant Stéphanum invocántem et dicéntem: Dómine Iesu, súscipe spíritum meum. Póstitis autem génibus, clamávit voce magna, dicens: Dómine, ne státuas illis hoc peccátum. Et cum hoc dixísset, obdormívit in Dómino.

詠 118 : 23 , 86 ; 6 : 5

Sedérunt príncipes, et advérsus me loquebántur: et iníqui persecúti sunt me. Adiuva me, Dómine, Deus meus: salvum me fac propter misericórdiam tuam.

宗 7 : 56

Allelúia, allelúia. Vídeo cœlos apértos, et Iesum stantem a dextris virtútis Dei. Allelúia.

瑪 23 : 34 – 39

In illo témpore: Dicébat Iesus scribis et pharisæis: Ecce, ego mitto ad vos prophétas, et sapiéntes, et scribas, et ex illis occidétis et

他咬牙切齒。斯德望卻充滿了聖神，注目向天，看見天主的光榮並看見耶穌站在天主右邊，遂說道：「看，我見天開了，並見人子站在天主右邊。」他們都大聲亂嚷，掩著自己的耳朵一致向他撲去，把他拉出城外，用石頭砸死了。證人脫下自己的衣服放在名叫掃祿的青年人腳前。當他們用石頭砸斯德望的時候，他祈求說：「主耶穌！接我的靈魂去罷！」遂屈膝跪下，大聲呼喊說「主，不要向他們算這罪債！」說了這話，就死了。

臺階詠

首領坐對我妄加誹謗，他們無理地迫害我。求祢扶助我，因了祢的慈愛解救我。
判官雖為反對我而開庭，他們無理迫害我。請祢回來援助我，因了祢的慈愛解救我。

亞肋路亞

亞肋路亞，亞肋路亞。我見天開了，並見人子站在天主右邊。亞肋路亞。

福音

那時候，耶穌向經師和法利塞人說：「為此，看！我打發先知、賢哲和經師到你們這裏來，其中有的你們要殺死，有的你們要釘

crucifigétis, et ex eis flagellábitis in synagógis vestris, et persequémini de civitáte in civitátem: ut véniat super vos omnis sanguis iustus, qui effúsus est super terram, a ságuine Abel iusti usque ad ságuinem Zacharíæ, filii Barachíæ, quem occidistis inter templum et altáre. Amen, dico vobis, vénient hæc ómnia super generatióem istam. Ierúsalem, Ierúsalem, quæ occidis prophétas, et lápidas eos, qui ad te missi sunt, quóies vólui congregáre filios tuos, quemádmódum gallína cóngregat pullos suos sub alas, et noluísti? Ecce, relinquétur vobis domus vestra desérta. Dico enim vobis, non me vidébitis ámodo, donec dicátis: Benedíctus, qui venit in nómine Dómini.

宗 6 : 5 ; 7 : 59

Elegérunt Apóstoli Stéphanum Levítam, plenum fide et Spíritu Sancto: quem lapidavérunt Iudæi orántem, et dicéntem: Dómine Iesu, áccipe spíritum meum, allelúia.

Súscipe, Dómine, múnera protuórum commemoratióne Sanctórum: ut, sicut illos pássio gloriósa effécit; ita nos devótió reddat innócuos. Per Dóminum nostrum.

Pro Octava Nativitatis.

Obláta, Dómine, múnera, nova Unigéniti tui Nativitáte sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per eúndem

死，有的你們要在你們的會堂中鞭打，有的你們要由一城市追逼到另一城市，好叫流在地上一切義人的血，自義人亞伯爾的血，直到你們曾在聖所與全燔祭壇間所殺的貝勒基雅的儿子則加黎雅的血，都歸到你們身上。我實在告訴你們：這一切都要歸到這一代人身上。耶路撒冷！耶路撒冷你常殘殺先知，用石頭砸死那些派遣到你這裏來的人。我多少次願意聚集你的子女，有如母雞把自己的幼雛聚集在翅膀底下，但你卻不願意！你看吧！你們的房屋必給你們留下一片荒涼。因為我告訴你們：自今以後，你們斷不能再看見我，直到你們說：因上主之名而來的，當受讚頌！」

奉獻詠

這番話得了全體的悅服，宗徒們就選了斯德望成為執事，他是位充滿信德和聖神的人。當他們用石頭砸斯德望的時候，他祈求說「主耶穌！接我的靈魂去罷！」

密禱經

主，請祢收納我們為紀念祢聖人們所獻的禮品物。希望有如聖人們的殉難，給他們掙下了光榮，同樣地的；我們這祭獻也使我們清潔無罪。因我們的主.....。

聖誕八日慶期紀念

主，求祢因著祢唯一聖子的新誕生，祝聖我們所呈奉的獻儀，並洗去我們的罪污。因同一主的.....。

Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Quia per incarnáti Verbi mystérium nova mentis nostræ óculis lux tuæ claritátis infúlsit: ut, dum visibíliter Deum cognóscimus, per hunc in invisibílium amorem rapiámur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus cumque omni militía cæléstis exércitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes.

宗 7 : 56 , 58-59

Vídeo cœlos apértos, et Iesum stantem a dextris virtútis Dei: Dómine Iesu, accipe spíritum meum, et ne státuas illis hoc peccátum.

Auxiliéntur nobis, Dómine, sumpta mystéria: et, intercedénte beáto Stéphano Mártire tuo, sempitérna protectió ne confírment. Per Dóminum nostrum.

Pro Octava Nativitatis.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut natus hódie Salvátor mundi, sicut divínæ nobis generatió nis est auctor; ita et immortalitátis sit ipse largítor: Qui tecum vivit et regnat.

聖誕頌謝詞

主，聖父，全能永生的天主，我們時時處處感謝祢，實在是理所當然的，並能使人得救。因為藉着聖子降生的奧蹟，祢榮耀的新光，照亮了我們的心目，使我們由於認識降生可見見的天主，而嚮慕不可見的事理。為此，我們隨同天使，總領天使，以及天上神聖，歌頌祢的光榮，不停地歡呼：

領主詠

看，我見天開了，並見人子站在天主右邊。主耶穌！接我的靈魂去罷！不要向他們算這罪債！

領聖體後經

主，切望我們所領的聖事助佑我們，並因祢殉道者聖斯德望的轉禱達，永遠常保護堅強我們。因我們的主.....。

聖誕八日慶期紀念

全能的天主，求祢開恩：使今日誕生的救世者，- 既賞了我們神生的創造者，也成為也成為賜予我們永生之恩的賜予者。祂和祢.....。